

Carta de SAN JUDAS

Saludo

¹ Yн, Judas cawãмесчч Jesucristore paabojari majōсч Santiago bai, мџjããrē woajouч yч átiya. Мџjãã, nipetiro marĩ Pacч Dios cã camairã cã cabesericarã Jesucristo jãgori caroaro cã caĩñarĩcãнгōrã majūrē мџjãã yч woajoya. ² Yч yarã, nemojãñurō мџjãã qũĩñamainemoáto marĩ Pacч Dios. Caroa yericutaje, caroaro ãnimasĩrĩqũērē мџjãã cã jonemoáto. Bwtioro cũ maiáto мџjããrē marĩ Pacч Dios.

Los que enseñan mentiras (2 Pe 2.1-7)

³ Yч bairãrē bairo caãna, yч camairã bwtioro мџjããrē yч quetibџч woajoganucũmiña caroa queti Dios marĩrē cã canetōrĩqũērē. Bairi ãmerē, “Tore bairo yчre cawoajopee ãno,” ĩ tũgoñamicũã, мџjããrē ape wãme woajouч yч átiya. Bairi tutuaro mena ñiña мџjããrē: Cã yaye quetire jĩcãnia quetibџчcũcõã jãnásúpi Dios cã ya poa macããna mena. Torena, мџjãã cãã cã yarã ãnirĩ tiere jãnaeticõãña, popiye baimirãcũã. Tie queti пугани cãrō wasoamanigaro. ⁴ Bairi ãmerē yua, caĩtopairã cariape caquetibџчena na caquetibџчrije jãgori jĩcããrã Dios mena tũgoñawēpũētiñama. Na caboro carori wãmerē átinucũñama. Merē na ñna cañuenarē tirũмрчina Dios ya tutipчre, “Popiye na baio joroque na yч átigч. Na yasio joroque na

yū átigu rorije na caátie wapa,” ĩ jūgoyeticũñupĩ Dios. Na, camasã cañuena caĩtopairã majũ niñama. Torena, na, cañuena p̄ame Dios cañu yaye quetire masĩmirãcũã, ricaati átianajẽ cutajere quetibujũ añinucũñama. Bairo añajẽ cutiri marĩ Quetiupau jĩcãũã caãcũ Jesucristore camasĩenarẽ bairo majũ bainucũñama.

⁵ M̄jããrẽ ñi quetibujunemoña tunu atiere merẽ m̄jãã camasĩmiatacũãrẽ: Marĩ Quetiupau p̄ame israelita majã Egipto yepapũ cañnarẽ cũ cajewiyoro bero nipetiro cūrẽ catũgousaenarẽ na repeyocõãñupĩ. ⁶ Torea bairo ásupi Dios ángelea majã cũãrẽ cũ carotirore bairo caátigaenarẽ. Bairo cūrẽ cabotiorã añirĩ Dios t̄re ãmeñupã. Dios p̄ame narẽ canaitĩãrõpũ na joreyupi. “Topũ na p̄ame tocãnacã rãmua nicõã ninucũgarãma cañnimajũrĩ rãmũ yũ caĩñabeseri rãmũ caetaro cũãrẽ. Popiye baigarãma na yaye wapa,” ĩrĩ, topũ na cũñupĩ marĩ Pacũ Dios. ⁷ Na, ángelea majã cañuenarẽã bairo baiyupa Sodoma, bairi Gomorra, bairi ti macããtũ cañnimacãã macããna cũã. Roro átianũpã. Na majũ na rupau caborore bairo roro majũ ãmeo átiepeyupa. Carõmia mena átato ũnorẽã, na majũ caũmua roro ãmeo átiepe nucũñañupã. Bairo na caátie jūgori yua, Dios p̄ame popiye na baio joroque peero caũpetieti peero mena na joereyupi. Tore bairo cañuenarẽ Dios cũ caátajere camasĩrã añirĩ atore bairo marĩ ĩ tũgoñamasĩña: “Tocãnacãũp̄area popiye na baio joroque na átigami Dios, narẽ bairo roro na caápata,” marĩ ĩ masĩña.

⁸ Tie quetire masĩmirãcũã, camasĩena qũẽguericaropũ cañnarẽ bairo caña añirĩ roro na

rupaꝝ caborore bairo átinucũñama. Na majũ na yerire royetunucũñama. Bairo caãna ãnirĩ marĩ Quetiupaꝝ cã carotimasĩrĩjẽrẽ cabaibotiorãrẽ bairo ãninucũñama. Tunu bairoa roro na tutirenucũñama nocãrõ catutuarã cabauena cããrẽ. ⁹ Ángelea majã quetiupaꝝ Miguel cawãmecucũ roque caĩtopairã netõõrõ carotimasĩ nimicũã, narẽ bairo rorije qũĩ bꝛꝛꝛꝛꝛꝛꝛꝛ wãtĩrẽ. Mai, wãtĩ ꝑꝛꝛꝛꝛꝛꝛꝛ Moisés ãnacũ rupaꝝri ãnajẽrẽ bori yua, Miguere bꝛꝛꝛꝛꝛꝛꝛꝛ netõgamiñupĩ. Ti rũmꝛꝛꝛ caãno Miguel ꝑꝛꝛꝛꝛꝛꝛꝛ roro qũĩ yꝛꝛꝛꝛꝛꝛ wãtĩrẽ. Atore bairo jeto ãñupĩ: “¡Yꝛꝛꝛ Quetiupaꝝ Dios roque mꝛꝛẽ cã tutiáto!” ¹⁰ Aperã caĩtopairi majã ꝑꝛꝛꝛꝛꝛꝛꝛ roque na caĩñañaetĩẽ ãnie, Diotꝛꝛ macããjẽrẽ roro ãbꝛꝛꝛꝛꝛꝛꝛꝛ enucũñama. Apeyera masĩtẽtmirãcũã, waibꝛꝛtoa catũgoñarĩqũẽ mãna na camasĩrõrẽ bairo na camasĩrĩjẽ ãnie ꝑꝛꝛꝛꝛꝛꝛꝛ na majũã na rupaꝝ macããjẽ carorijere átinucũñama. Torena, na majũã yua, cayasiparãrẽ bairo tuanucũñama, roro na caátie jũgori.

¹¹ ¡Roro bopacooro baigarãma caĩtopairi majã! Na ꝑꝛꝛꝛꝛꝛꝛꝛ Caín ãnacũ cã cabaiyarica wãmerẽ bairo na cãã roro bainucũñama. Tunu apei Balaam ãnacũrẽ bairo dinero jetore cabonetõrã ãnirĩ yua, Dios cã caborore bairo áperinucũñama. Tunu apei Coré ãnacũrẽ bairo na quetiuparãrẽ na baibotionucũñama. Tore bairo na cabairije wapa jũgori roro na baiyasio joroque na átigami Dios.

¹² Apeyera tunu Jesucristo cã cariarica rũmꝛꝛẽ tũgoñarĩ marĩ yarã mena mꝛꝛjãã cabose rũmꝛꝛ qũẽnorõ, caĩtopairã cãã bobooro mꝛꝛjãã mena neñanucũñama. Mꝛꝛjãã cañubuerore na cãã neñanucũñama, cañuena nimirãcũã. Ti rũmꝛꝛ

caño yua, roro na caborore bairo ɣga, eti, ɲɛcũbɣgoricarɔ mano ɰseanirõ bainucũña. Na rupaɲ jetore maijũgonucũña. Tũgopeoya mai. Atore bairo niña: Oco poari caocomanierẽ wĩno capapujorore bairo niña. Otericɲ, otei, tocãnacãnia carĩcajoetiire bairo caña niña. Tii, carĩcamano jũgori yua, tiire wããrĩ rocamasĩña camasã. Torea bairo caĩtopairã cũã niña. Dios yaye caroare marĩ catũgogamiatacũãrẽ, di rũmũ ũno marĩ quetibɣjɰetiyama. ¹³ Tunu bairoa, ria capairiya wĩno jũgori tutuaro ocoturi caáto, jopo paio cañuetie witinucũña. Caĩtopairã cũã jopo cawitirorea bairo roro bobooro na caĩrĩjẽ cañuetie witinucũña na risero na caĩrĩjẽ. Tunu bairoa ñocõã na caátíwãrẽ mawijiari capetieto nocãrõ canaitĩãrõɔɲ cayasiránãrẽ bairo niña caĩtopairi majã cũã.

¹⁴ Enoc cawãmecucɲ ãnacũ, Adán berore jĩcã wãmo peti pɣga pẽnirõ cãnacãã tuti bero macããcũ ãnacũ cũã atore bairo ã quetibɣjɰayupi caĩtopairãrẽ Dios cũ caátipeere: “Marĩ Quetiupaɲ capããrã ángelea majã miles netõrõ cãrõ majũ mena caacũre cũ ñiñajowɲ. ¹⁵ Nipetiro ati ɰmũrecóo macããnarẽ na ññabesei acú baiwĩ. Cañuenarẽ na rei acú majũ baiwĩ, na carorije wapa. Nipetiri wãme roro na caátie wapa, tunu bairoa roro caána majũ ãnirĩ cãrẽ roro na caĩbɰsɰeperique wapa roro popiye na baio joroque na átigɲ baiwĩ. Na, cañuenarẽ na rei acú baiwĩ,” ã quetibɣjɰayupi Enoc ãnacũ Dios cũ camasĩõrõ jũgori. ¹⁶ Na, cañuena cariape tũgoetinucũña. Nipetiri wãme marĩ quetiuparã na caquetibɣjɰerijere boetiri tiere nipetiro bɰsɰpainucũña. Na rupaɲ caborore

bairo jeto butiuro na caátie ũnierẽ bonucũñama. Tie ũnie jetore butiuro macãnucũñama. Bairi yua, botiorique mena tutuaro, “Jãã, caãnimajũrã jãã ãniña,” ĩ busunetõnucũñama camasãrẽ. Tunu aperã camasãrẽ netõjãñurõ na ĩroanucũñama, ĩtori apeye na cacũgorije ũnierẽ borã.

Amonestaciones a los creyentes

17 Mũjãã roque yu bairãrẽ bairo caãna, yu camairã narẽ bairo baieticõãña. Marĩ Quetiupau Jesucristo yarã apóstolea majã na caĩquetibũjucũrĩqũẽrẽ tũgoñaña mũjãã cãã. 18 Atore bairo mũjãã ĩ quetibũjuyupa mai: “Catũsari yũtea caãno ãnigarãma camasã caĩtopairi majã majũ. Dios yaye quetire roro caĩboyetieperã capããrã nigarãma. Na rupaũ caborore bairo jeto caátĩ majã ũna nigarãma,” mũjãã ĩ quetibũjuyupa. 19 Na ũna, caĩtopairi majã roque caroaro jĩcãrõ marĩ ãnimasĩẽtĩõ joroque caãna niñama. Ati umũrecóo macããna roro na caátĩãnie ũnie jetore átĩãninucũñama. Bairo caãna ãnirĩ Espĩritu Santo Dios Yeri majũrẽ cacũgoena majũ tuanucũñama.

20 Mũjãã roque, yu bairãrẽ bairo caãna yu camairã, nocãrõ cañurĩjẽ Dios mena tũgoñatutuariquere jãnaeticõãña. Maijũgoya tocãnacã rũmũa Jesucristo mena mũjãã caãnierẽ. Tunu bairoa Espĩritu Santo Dios Yeri majũ mũjããrẽ cũ camasĩõrĩjẽ jũgori Diore cũ jẽninucũña. 21 Caroaro ãmeo áticõã ninucũña, marĩ Pacũ Dios caroa cũ cajorijere marĩ cũ cajocõãniparore bairo ĩrã. Bairo áticotecõã ninucũña marĩ Quetiupau Jesucristo nocãrõ marĩrẽ camai ãnirĩ

yeri capetietiere marĩ cū cajopa rŭmŭ caetaparo jŭgoye mai.

²² Bopacooro na ãñaña aperã pŭgani cãrõ tŭgoñarĩ catŭgoñawêpŭênarê. Cariape na quetibujaya na ũnarê, caroaro na tŭgoñanemo joroque ãrã. ²³ Na ũna peeropŭ caábujiorãrê na juátinemoña, na yeripŭ Jesucristo mena na tŭgoñatutuaao joroque ãrã. Aperã noa ũna rorije caáticõãnigarã cŭãrê na ãñamaiña. Bairãpŭa, maijŭgoya. Mujãã yeripŭ roro na caátiere mujãã tŭgousare mujãã cŭã. Roro na caátiere ãñajesoetimajũcõãña.

Alabanza final

²⁴⁻²⁵ Yŭ yarã, yŭ bairãrê bairo caãna, marĩ Pacŭ Dios jĩcãã caãcŭ marĩrê canetõõrĩcŭ jeto wãtĩ roro marĩrê cŭ caátigarijere ãñotamasĩñami, roro marĩ catãmŭoetiparore bairo ã. Bairo marĩ cŭ caáto, ñe ũnie cawapa mánarê bairo cŭtŭ marĩ etagarã. Ŭseanirĩqũê mena cŭ caasiyarije cabauro riapepŭ marĩ etagarã. Bairi cŭrêã to ãmarõ caasiyarije cŭ yaye. Nocãrõ cŭ carotimasĩrĩjê cŭã cŭ jetorea to ãmarõ. Ati ũmŭrecóo cŭã cŭ jŭgori to baimasĩáto. Tore bairo to bai ãmarõ marĩ Quetiupŭa Jesucristo jŭgori. Cajŭgoyepŭ cŭãrê, atĩ yŭtea cŭãrê, bairi tocãnacã rŭmŭa bairo jeto to baicõãninucŭ ãmarõ. Bairoa to baiáto, marĩ ã basapeoya yua marĩ Pacŭ Dios majŭrê.

Tocãrõã niña atie queti yŭ cawoajorije.

Dios Cũ Cauetibũju Cũĩcã Tuti New Testament in Carapana (CO:cbc:Carapana)

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Carapana

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Carapana

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022
69a83a35-f961-5e00-b9bd-ee04b851efbd